



Lo Biarn, noste beroi petit Pais, qu'a mila ans. « Pais de las cantas » que volem que'u de- mora tostemps. Tà nosauts, biarnés de soca o non, la cançon qu'ei l'expression de la nosta identitat. Cada cop qui cantam que sentim hèra hort que hèm partida d'un poble e que n'èm fièrs. Fièrs d'estar biarnés, de segur, mes tanben gaujós de partatjar la nosta lenga e la nosta cultura prestigiosa dab los autes Pais Occitans.

Dens un monde qui cambia tant pregona- ment, que sabem lo Biarn qu'ei, mei que jamei la clau deu noste avièner. Que volem que torne trobar la soa libertat. Préner plaser a cantar, los uelhs dens los uelhs, qu'ei avançar sus aqueth camin.

Taula

A l'arrastora deu hroment	2
A malaja la bugada	3
A nueit hè nau ans	4
Adieu ville de Perpignan	59
Adishatz pastoretas deu Benó	5
Adiu plana de Bedós	6
Adiu praube carnaval	7
Adiu Vièla e Vilhèras	8
Aqueras montanhas	1
Aqueths aussalés	9
Atau quan l'arrosa ei navèra	10
Au pè de la montanha	11

Au reng deu bienur6s	12	La haut sus la montanha	34
Au som d'Artés	13	La hilha deu pastor	35
Au verdurèr	14	La lua s'ei cochada	36
Auprès d'une fontaine	60	Lo mau d'amor	38
Bergèra Naneta	15	Lo planh deu pastors (Aulhèrs)	37
Bèth cèu de Pau	16	Lo printemps qu'ei arribat	39
C'est un de mes amis	61	Lo permèr de mars	40
Carnaval qu'ei arribat	17	Lo ser l'après sopada	41
Cessatz voste ramatge	18	Lo tres de mai	43
Chanson d'un jeune amant	62	Los galants d'aquesta vila	42
Cruèla si no'm vos aimer	19	M'a pres per fantasia	44
De bon matin je me suis levé	63	Malaja quan te vi	45
De la plus charmanta anesqueta	20	Maudit sia l'amor (omis)	46
Deus treits d'ua bruneta	21	Maudit l'amor (hemnas)	47
Digas cruèla pastora	22	Montanhas sus montanhas	48
Diu d'aqueras montanhetas	23	Où vas-tu de ce pas Nicolas	70
Diu de là nueit qui tant ei longa	25	Pastorejant	49
Dus pastors a l'ombreta	24	Quan jò n'èri amoroseta	50
En davant Biarnés	27	Quan lo printemps	52
Enter Laroche e Cotras	26	Quan lo rei parti de França	51
Fotetz-me lo camp canalha	28	Que j'a ua bergerota	53
Hilhotas de la-baish	30	Si carnaval nous quitte	58
Il y a environ cinq ou six ans	64	Si m'auretz vist	54
Il y a sept ans au mois d'avril	65	Sous les roses	72
Il y a un mois ou cinq semaines	66	Tout en revenant de Paris	73
J'ai tant aimé une beauté	67	Tout serviteur qui sert son maître	74
L'angèlus	31	Un beau soir au clair de lune	75
L'aulhèr auprès de son aulhèra	32	Un joen pastor quitava	56
La baish a l'arribèra	33	Un pastoret navèth	55
La belle s'en va au jardin d'amour	68	Une fillette de quinze ans	76
La haut sur la montagne	69	Vos qu'ètz bèra e qu'ètz joena	57

Imne Nationau deus País Occitans

1- Aqueras montanhas

Aqueras montanhas, qui tan hautas son,
M'empachan de véder, mas amors ont son.

Si sabí las véder, ont las rencontrer
Passerí l'aigueta, shens paur de'm negar.

Aqueras montanhas, be s'abaisharàn,
E mas amoretas que pareisheràn.

2- A l'arrastora deu hroment

A l'arrastora deu hroment
Que i avè ua pastorèla
Qui cantava d'un èr fòrt lègre.

Un joen monsur viengó a passar ;
A cada pas qui s'aprovava :
Filheta n'ètz vos maridada ?

Maridada jo no'n soi pas ;
Mes ma paraula m'ei balhada,
A d'aqueth boèr qui au camp laurava.

Filheta, vos quitar aqueth boèr ;
Quita l'estat de paisaneta, Rentra meilèu en
gentilhessa.

Gentilhessa, jo no'n voi pas ;
Qu'aimi meilèu son a gulhada
Que de vos monsur vosta espada daurada.

3 - A malaja la bugada

A malaja la bugada,
Qui't ví téner suu tucòu !
De la permèra uelhada
De tu pensèi vâder hòu.

Mon Diu, quant de graciètas,
Sus tons trèits jo ví lusir !
Lo qui pintra las mongetas,
Au's traçar se divertí.

Quant de còps a la barguèra,
Quant de còps au ton cledat,
No'm hès créder, mensongèra,
Que mons uelhs t'avèn tocat !

Los ausèths planhen mas penas,
Los arrius que n'an plorat,
E capvath aquestas penas
Tot que'm pareish desolat.

Adiu dongas, pastoreta,
Ingrata, shens nad'amor,
Non vèiram plus sus l'èrbeta,
Lo men tropèth dab lo ton.

4- A nueit hè nau ans

A nueit hè nau ans que non s'èram vists,
Tanlèu qui ns'èm vist
Que ns'èm adromits.
Hètz-ve vos ençà
Las meas amoretas,

Hètz-ve vos ençà
La nueit que se'n va

5 - Adishatz pastoreta deu Benó

Adishatz pastoreta deu Benó,
N'auretz dab vòstas aulhas, un moton ?
M'ei partit deu cujalar,
Soi fatigat de'u cercar,
Qu'èi corrut duas òras a
Shens podé'u trobar.

Monsur de vòstas penas, preni part.
Digatz-me donc shens crenta, ni retard
Lo moton qui vos cercatz
Ei blanc o negre o pigalhat,
Cói o còr arrevirat
Vestit o colhat ?

Lo moton que jo cèrqui, còr arrevirat,
Vestit d'ua lan blanca, l'uèlh plapat.
Qu'ei elegant, qu'ei fièr,
Que marcha dab un bèth èr,
Sustot au còr de l'ivèrn,
Que hè sauts en l'èr.

La haut dab mas aulhetas, que l'avetz,
Peishent l'èrba fresqueta deu muguet.
M'ei arribat au cledat,
Demandar l'ospitalitat,
L'èi recebut dab bontat,
Diu que'u vs'a sauvat.

6-Adiu plana de Bedós

Adiu plana de Bedós
Gave qui l'enclavas !
Lo sendèr deus amorós
Qu'ei eth de las crabas ;
Conduseish a mas amors,
Rigolet qui e'u lavas.

Adiu plana de Bedós
Caminau de Spanha
D'Aidius son mas amors
Pugem la montanha !

Jo qu'aimi de saunejar
Lo long de ta riba,
D'enténer gorgolejar
Ton aigueta viva,
Sos ta vota d'essajar
Ma canta planhiva ! Adiu plana....

D'aci que't hèi mons adius !
Hueg tà l'arribèra
D'un sarrat que'm sort Aidius
Aidius qui m'apèra,
Baishat com l'eslur deus Dius
De quauqua losèra. Adiu plana...

Lèu passi lo pondiquet
Qui dança e tremola ;
Au brut de l'arricoquet
De l'aiga qui cola,
Dança, dança pondiquet,
Sus l'aiga qui vola ! Adiu plana...

7 - Adiu praube carnaval

Adiu praube, praube, praube,
Adiu praube carnaval !

Carnaval qu'ei un brave òmi
Mes qu'ei un gormand hastiau
S'a minjat totas las tripas
Las saucissas e l'esquíau ! Adiu praube...

Carnaval qu'ei un brave òmi
Mes qu'ei un fotut hastiau
M'a deishat las pòchas vuèitas
E au lhièit lo cap malaud ! Adiu praube...

Tu te'n vas e jo demori
Torneràs entà nh'aute an.
O! praubàs quin jo te plori,
Tornaràs, mes non sèi quan ? Adiu praube...

8- Adiu Vièla e Vilhèras

Adiu Vièla e Vilhèras, las planas deu Benon,
Que la don don dena
Las planas deu Benon
Que la don don don.

Que j'a ua bergèra, qui guarda sons motons. Era s'ei
adromida a l'ombra d'un bruishon Quan era se
desvelha, perguts son los motons.

Ailàs ! De jo praubeta, ailàs ! Que harèi jo !
Si me'n vau tà mon paire, prenerà lo baston ;
Si me'n vau tà mon fraire, doblerà la raçon ;
Si me'n vau tà ma maira, morirà de dolor ;
Me n'irèi au boscatge, com hèn los ausérons

Peisherèi de l'èrbeta corn hèn los anherons
Me'n harèi borassetas, dab huelas d'averon...

9 - Aqueths Aussalés

Aqueths aussalés son de gran lhevada,
Minjan bròja ser e matin
Tà mièlher poder dromir.

Si'n son dromilhós la lèit que n'ei causa,
Còca cauta e bure fresc
La vita deus Aussalés !

Dab lo gran culhèr baten la calhada,
A man dreita, a man revèrs
Com si avèn l'enemic auprès.

Hortanèr de Pont, Pèire Sobervia,
Qu'an passat lo pont dab lur vaqueria,
Que se'n son baishats tà Pau
Tà har peisher lur cabau.

Hoishina d'Aussau qu'estó carnalada,
La vila de Pau que là s'a minjada,
Mes tot Aussau que baishà
Dab huec que la hen pagar.

Ò ! Vila de Pau, mau t'ès emplegada
De barrar Pau Long de hautas muralhas,
Car en despièit deus de Pau
Lo Pal Long serà d'Aussau.

Picamilh, Vergés e Mos d'Arribanas
Que ns'an hèit procès remplit de chicanas,
Mes là Cor qu'a prononçat
La Valea qu'a ganhat

10 - Atau quan l'arrosa ei navèra

Atau quan l'arrosa ei navèra,
Quan ei miei ubèrt lo boton,
Atau qu'avè sus la maishèra,
Pausat, Filís, lo vermilhon.

Com lo só clarejanta qu'èra,
Tau medish, tendra com l'arrós,
Malaja qu'estosse tant bèra,
E que jo hoi tant amorós.

Que m'a banit de sa preséncia,
Que no'm poish estar de l'aimar,
Contra l'amor que pot l'abséncia ?
Era non hè que l'augmentar.

Pastorets qui n'avetz enquèra,
Gostat ni plasers ni doçors,
Guardatz-ve sustot d'aimar hèra,
Si longtemps voletz víver urós

11 - Au pè de la montanha

Au pè de la montanha
Ont lo valon d'Aussau,
Gaujós com un casau
S'esten dens la campanha ;
A l'endret d'ont jo soi
Que i a ua bergèra
Tan beròja e tan fièra
Qu'a lo capulet roi !

Quan lo dimenge arriba
Cueifa son petit cap

De blanc, frésç empesat
E que sèn va, hueitiva
Hora de l'ont jo soi.
Lo men cor que sauneja
Au lugran qui clareja
Au bèth capulet roi.

Las Damas d'Aigas-Bonas,
Vadudas, Diu sap ont ?
Que portan sus lo front
Plumas, flors e coronas.
Mes au país d'ont jo soi,
Totas vòstas riquessas,
Valen pas las tendressas
Deu men capulet roi.

12 - Au reng deus bienurós

Au reng deus bienurós, que'n son las joenas filhas ;
Las qui an dus aimadors
Qui'us complasen a tots,
Dab lurs berois efèits
Que'us renden satisfèits .

L'ua d'aqueste endret, dus galans la cortísan.
L'un qu'ei de condicion
L'agrada sa faïçon ;
Aquera qu'a fiançat
Dab un aute gojat.

Sa mair que'u ditz tostemps : on vas tu la mia hilha ?
Ma mair, n'ajatz chegrin
Quand no'm veiratz ací,
De ci tà'ciu darrèr

Bissé no'm perderèi.

Era se'n va trobar son aimat domestique :
Si va plan qu'ei plaser,
Lo men còr qu'ei content
De't véder ací présent !

13 - Au som d'Artès / Au bec d'Ortès

Au som d'Artès* que j'a ua bruna
De quiu tà Pau non n'i a pas ua
S'ei amorosada d'un aulhèr
Que'n moriré si non l'avè.
De bon matin s'èra lhevada
Tota nudeta e descauçada
Se n'èra anada entau vergèr
Véder a passar lo bèth aulhèr.
La soa mair qui l'aperava :
Hòu, Janeton on ès tu dada ?
Vòs ne quitar aqueth aulhèr
Que'n sèi un nh'aute qui't volè !
O mair perqué voletz que'u quiti ?
Qu'ei lo gojat qui jo meriti,
Qu'ei lo gojat qui me cau dar,
Que'm harà gai de'u har dançar.

*A Lahorcada... En tot Monenh non 'i a pas ua

14 - Au verdurèr

Au verdurèr jo me n'entré
Tres arrosetas m'i trobè,
Aussau ! Mas amoretas !
Aussau ! Jo me n'i vau !
Tres arrosetas m'i trobè...
Que las copè, que las liguè...
A mas amors las enviare...
Mes qui serà lo messatgèr...
La calandreta o l'espervèr...
La calandreta ei cap leugèr...
E l'espervèr trop mensongèr ...
Jo medisheta las portarè...

15- Bergèra Naneta

Ma mair que m'a logada, tà guardar los motons
Tà guardar los motons
Bergèra Naneta,
Tà guardar los motons,
Bergèra Nanon.

Ne'n guardavi pas guaire, non n'aví que trenta dus.
Jo n'èri pas soleta, qu'èri dab un pastor.
A cada arrevirada, que'ns hasem dus potons.
Ma mair a la frinèstra, que'm disè non que non !
Avisa-t'i hilheta, tocaràs deu baston !
Mair vos quan èratz joena qu'avetz plan hèit l'amor,
Plan que vs'ètz amusada, adara lo men torn...

16 - Bèth cèu de Pau

Bèth cèu de Pau quan te tornarèi véder ?
Qu'èi tan sofèrt despuish qui t'èi quitat ;
Si'm cau morir shens te tornar revéder,
Adiu bèth cèu, t'aurèi plan regretat.
Qu'auri volut, Biarn cantar ta gloèra
Mes ne poish pas car que soi tròp malaut ;
Mon Diu, mon Diu, deishatz me véder enquèra
Lo cèu de Pau, lo cèu de Pau.

Jo qu'èri sol dens ma trista crampeta
A respirar lo perhum deu printemps,
Quan tot d'un còp ua prauba irongeta
Possa un gran crit e puish en medish temps,
Un esparvèr cor sus la berogina :
Ça-i ! ça-i ! t'ací jo no't harèi pas mau !
Rentra dehens que parlaram praubina,
Deu cèu de Pau, deu cèu de Pau.

17- Carnaval qu'ei arribat

Carnaval qu'ei arribat, botelha, botelha,
Carnaval qu'ei arribat, botelha gojat.
Lo pantelon desbraguetat...
E lo cuu tot esperrecat...
Dab vin borret qu'estó batiat...
Aiga jamei n'a horrupat...
A las culòtas s'a pishat...
Trinquem a la soa santat...
Doman totun serà crebat...
Dinc a que l'ajam enterrat...
Lo *requiem* qu'ajam cantat...

18 - Cessatz vòste ramatge

Cessatz voste ramatge
Aimables auserons,
Quitatz uei lo boscatge
Temoenh de mas amors ;
A ! Leishatz-m'i soleta
Plorar lo qui èi pergut.
Jo vau morir, praubeta
Si lèu non m'ei rendut.

Ta votz tendra e doceta
Charmant rossinholet,
Non charma mei Aneta
Despuish qui mei ne'u ved.
Dab plaser qu'escotavam
Tons èrs melodiós,
Quan tots tres celebravam
Nostes purmèrs amors.

Sus aquera branqueta
Miei morta de chegrin,
Prauba tortereleta
Que t'enteni gémir.
A ta votz langorosa
No's poden qu'atendrir,
Com jo qu'ès malurosa,
Com jo que't cau morir !

19- Cruèla si no'm vòs aimar

Cruèla si no'm vòs aimar,
Perqué e'm leishas tant sospirar ?

Espia'm dab doçor e compassion
Espia la sofrença de ton aimador ;
Ça-vi lèu solatjar ma pèna,
Brisar mas cadenas,
Mon còr qu'ei enclavat
Qu'ès tu qui l'as charmat.

Los tons uelhs semblan dus lugrans
Arren de mei blanc com las toas mans ;
Non n'i a arrosa, nada flor, suvant jo
Avent de tas maishèras lo fresc vermilion
Veds l'estela maitinèra
Cèrtas qu'ei tant bèra
Mes n'a pas tant d'esclat
Com tu as de beutat.

Puïsh que per jo as tant d'amistat,
No'n seràs pas d'arren trompat ;
T'aimi autant com tu a jo e si mei non
Enquèra davantatge dab mes d'afeccion ;
E per pareisqui sevèra,
Podes créder enquèra
Que interiorament
Jo t'aimi tendrament.

Jo be sofreishi gran turment
Quan jo no't vei a tot moment ;
Mes quan vei ta hredor e ta rigor
Tas rudas manièras perdi la rason.
Mes pren part a ma tristessa
Sias la mea mestressa,
Qu'at volhas o que non
Serèi ton aimador.

20 - De la plus armanta anesqueta

De la plus charmanta anesqueta, Pastors,
vienetz me consolar ;
Tantòst pinnava sus l'erbeta,
Ara non l'èi au cujalar.
Quauque herum sauvatge
Vien de la m'enlheber,
O dilhèu la volatge
Hè tà se'm har cercar ?

Jo la guardavi sus la prada
Pendent la sason de las flors.
Jo la hasi la plus vesuada,
Jo la minjavi de potons.
Caressa, non i a nada,
Que n'avosse au corau,
E com la plus aimada
A punhats qu'avè sau.

Deu bèth tropèth de mas anescas
Aquera be n'èra la flor ;
Los qui vedèn sas lans tan frescas,
Cridavan : " Ô l'urós pastor ! "
Ara, jo l'èi perguda
Gran mau me'n saberà,
Si lèu non m'ei renduda
Be'n serèi mort doman !

21 - Deus treits d'ua bruneta

Deus treits d'ua bruneta
Mon còr s'ei alebat ;

Sons uelhs e sa boqueta
Tots mons sens an charmat
Sa gòrja clarejanta
Resplandeish com lo só,
Sa talha trionfanta
Que'm hè morir d'amor.

Despuish qui jo t'èi vista
Jo'n soi tot enterdit ;
En tu, bèra, Calista,
Son mon còr, mon esprit.
En tu be son fixadas
Mas riquessas, mons bens,
En tu son acostadas
Mas jòias, mons plasers.

Ni las ròsas musquetas
Ni la flor deu bruishon,
N'an pas de tas popetas,
L'esclat ni la blancor ;
Urosa la maneta
Qui un dia aurà l'aunor
De tirar l'esplingueta,
Qui las tien en preson.

22- Digas cruèla pastora

Digas cruèla pastora,
Digas-me quan m'aimeràs ?
Tant i a que mon còr plora !
Jamei non t'atendriràs ?

Qu'aimarèi quan plan me vienga,
D'aquò no't cau pas mesclar.

Lo men còr ni la mia lenga,
No't déven pas arren dar.

No'm soi pas apercebuda
De tu, ni de ton amor ;
Si pena t'èi coneguda,
Pren-te'n a d'outes qu'a jo.

Mon umor qu'ei a ma mòda,
Non te'n cau pas aucupar.
Si ma vista t'incomòda,
Bèth tu te'n pòts solatjar

23- Diu d'aqueras montanhetas

Diu ! D'aqueras montanhetas
Qui tant cargadas son de nèu.
La beutat que s'i passeja
A l'entorn deu jòlh d'amor,
La nueit que s'i fresqueja.

Jo'm rejoeishi berogina
Quan jo te pòdi véder.
Quan jo tòqui tas manetas
Tas popetas e tons braçons,
Que'm dan mila embejetas.

Lo ton peu hèit en cadena
A jo que m'a clavat lo còr.
A jo que m'a clavat l'alena
Shens mentir que'm vau morir ;
Si no'm tiras de pena.

Quin vòs que jo que't guareisqui
Jo non coneishi lo ton mau ;

Lo çurgent, l'apotecaire,
Lo medecin que't van guarir
Shens te har sofrir guaire.

Qu'as gran tòrt beutat cruèla
De'm tractar dab tant de rigor.
Si sabès quin soi fidèle
M'aimarés shens discontinuar,
M'aimarés pastorèla.

24 - Dus pastors a l'ombreta

Dus pastors a l'ombreta
Que hasèn un boquet ;
L'un cuelhè la vriuleta,
E l'aute lo muguet.
Jo qu'aimi l'immortèla
Mei que las autas flors,
Com ei tostemps fidèla,
Atau son mas amors.

Un boquet de vriuletas
Que me'n avès enviat,
Diu d'aqueras manetas
Tant plan l'avèn troçat.
Dab cordonet de seda
E dab l'esplinga d'aur,
Diu d'aqueras manetas
Que valen un tresaur.

Jo que t'ac ditz princessa
Un cop e non pas mei,
Que la mia tendressa
Non fenirà jamei.

Hè ne drin l'experiéncia
No't demandi qu'aquò,
En jo nada aparéncia
Mes qu'at èi tot au còr.

25 - Diu de la nueit qui tant ei longa

Diu ! De la nueit qui tan ei longa,
Costat deu men marit gelós !
Tota la nueit que se'm turmenta :
Bèra, ont avetz vòstas amors ?
Jo que non n'èi, ni que non n'aimi,
Ni que non n'aimi nad que vos.

Qui èra lo qui dab vos parlava,
Tantost, quand vienetz de la hont ?
Aqueth qu'èra lo vòste fraire,
Lo qui tant vòu parlar dab vos.
Parlar ! Corblu ! Si jo l'atrapi,
Tuarèi a d'eth, batrèi a vos.

Non haratz, non, mon amic Pèire,
Je se n'anirà l'amaror.
Tots los ausèths qui peu bòi volan,
Tots no'n son pas d'un caçador ;
Ni las berbits qui'n pèishen l'èrba,
Totas no'n son pas d'un pastor ;

Ni los peishons qui son dens l'aiga,
Tots no'n son pas d'un pescador !
Tanpòc no'n soi, jo, tota vòsta,
Que j'avèn part d'autes shens vos ;
Que j'avèn part los clèrcs d'escòla
E tanben d'autes aimadors.

26 - Enter Laròcha e Cotràs

Enter Larocho e Cotras, (bis)
Tostemps cridan batalha,
Ailàs !

Tostemps cridan batalha.

Aci Enric s'ei aprochat

Dab totas sas gents d'armas...

Mons de Jujosa qu'i ei anat,
Ditz au Rei : si's vòu render...

Qui ei aqueth simple capdet,
Ditz au Rei si's vòu render...

Jo non soi pas simple capdet
Jo'n soi Mons de Jujosa...

Enric hè puntar sons canons
Lo long de la muralha...

Au permèr còp qui n'an tirat,
Jujosa que'n tremblava...

Au segond còp qui n'an tirat,
Jujosa cadó en tèrra...

Ailàs ! Mon Diu, deus mens enfants !
Tan joens, pèrder lur pèra...

Que'us cromparam bèth chivau blanc
Iòlh la brida e la sera...

Se n'anirà per monts davant,
Venjar la mort deu pèra,
Ailàs...

27 - En davant Bearnés

En davant Bearnés
N'arreculem jamés
L'aunor qu'ei un tresaur
Qui vau cent còps com l'aur.
En davant...

28 - Fotetz-me lo camp canalha

Fotetz-me lo camp canalha
Fotetz-me lo camp d'ací.

La canalha tà la palha, lo restant t'anar dromir...
Sinon que las joenas filhas qui se'n volen divertir...
Bevem vin non pas tisana bevem vin dincau matin..
La pomada qu'estomaga lo bon vin que hè dromir..

29 - Hilhota de delà Faiga

Hilhota de delà l'aiga, passaretz ença ?
Passaretz ença, tà d'aquestas pradas ?
A l'arrai deu sor,
Parlarem de har l'amor.

Quin voletz que jo que passi, que non j'a batèu ! Que
non j'a batèu, ni nat pont d'arcada,
Ni nat pastorèu
Qui'm sia fidèu !

Si tu n'èras fidelòta, trobarés batèu !
Trobarés batèu, tanben pont d'arcada
Tanben pastorèu
Qui'm sia fidèu

30 - Hilhòtas de la-baish

Hilhòtas de la-baish
Ça-vietz escotar si vos platz,
Ua navèra cançon
Hèita per un joen aimador.
En aqueth endret
Qui vosauts sabetz,
En tota sason
Que s'i hè l'amor,
Hilhas a maridar
Non vs'i leishetz pas trompar,
Pensatz au voste estat
Deishatz los aulhèrs de costat.

Un dia en mon pradèu
Soleta a guardar mon batèu,
Aquiu n'aparescò
Nada auta persona que jo.
Pugèi drin mei haut
A l'ombra d'un hau,
Aquiu m'atrapè
Un beroi aulhèr,
Qu'avè los uelhs graciós
E l'èr d'un charmant amorós,
Que comença a'm parlar :
Véder si'm volí maridar.

Que l'espièi tendrament
Dab un èr de contentament,
E shens trop de faïçon
Qu'entrèm en conversacion.

Prengóm un moment
De contentament,
Leishèm pacatjar
Lo noste bestiar ;
Mon Diu, lo doç plaser
Despuish lo matin dinc au ser,
D'estar tots dus solets
A l'ombra d'aqueth arbolet.

31 - L'angelus

Lo sorelh que huegè tà darrèr d'ua pena,
E lo som deus avets, tant per tant, que's vedè ;
Lo zefir amorós de sa fresqueta alena,
Escobava las flors tau mieitant deu terrèr.
Un pastoret fidèu, tau corrau que baishava,
Lo caçador tanben sortiva deus camons,
La lua per degrès au som deu cèu pujava
Qu'èra l'òra deus amorós.

L'angelús qu'a sonat e non i ès pas enquièra,
Au pè de l'arbolet de nos dus tant aimat,
Sovien-te que'm disès : qu'i serèi la permèra
E m'averés trompat, O ! Cruèla beutat.

Segut au pè d'un vèrn, près d'ua aiga pasibla,
Demoravi praubet, la qui credi m'aimà.
A mon amna lavetz langorosa e sensibla,
L'amor disè tostemps: "Ara qu'arribarà."
L'airolet s'ei llevat, hasè càder la huelha,
Que tremblava l'azur de l'arriu estelat,
Un murmuret confús pujava a mon aurelha,
N'aví jamei tant escotat. L'angelús...

Mes portant qu'arribà tau com l'ombra leugèra, Com
l'auseron crentiu gueitat per l'esparvèr ; Jamei non la
vedóï tan gentilha, tan bèra,
Que tremblava d'amor com la flor deu rosèr. Dehens
un capulet que s'èra amantolada
De paur que nat lugran, gelós de sa splendor,
N'avosse pas anat per tota la contrada
Racontar tot lo noste amor.

L'angelús qu'a sonat mes que i es arribada
Au pè de l'arbolet de nos dus tant aimat ;
Que m'avès prometut que'ï serès la permèra,
O non m'as pas trompat, O graciòsa beutat.

32 - L'aulhèr auprès de son aulhèra

L'aulhèr auprès de son aulhèra
Que viu mèi content que lo rei,
Per tant haut qui lo sorelh arraja
Qu'èi au palais de sons plasers.

L'aulhèr, solet, se n'avejava
De temps en temps hasè shiulet,
Era que'u respon dab alegria :
Qu'arribi jà, non vs'avejetz.

Atau que cantava l'aulhèra
Tot en pujant capsús bosquet,
Tot en amassant quauquas vriuletas
Entà l'aulhèr hà'n un boquet.

Lo boquet qui vs'aporti adara
Guardatz-lo vse dab un gran suenh,
De totas las flors jo vs'èi hicadas

Entàu bèth miei la deu serment.

Lo boquet qu'èi flétrit adara
L'aulhèr non hè mei que gémir,
L'immortèla se n'èi destacada
E jo praubot, que'm vau morir.

33-La baisha l'arribèra

La baish a l'arribèra, que j'a prats a dalhar,
Dondena, lanlena,
Que j'a prats a dalhar,
Dondena, lanlà.

Que j'a tres joens dalhairons, los prenen tà dalhar.
Que j'a tres joenas filhas presas entà hejar.
La plus joena de totas que'us pòrta lo disnar.
Ça-vietz, ça-vietz dalhairons, ça-vietz entà disnar !
La baish, ad aquesta ombra, a l'ombreta de l'aubar.
Los dus pausan las dalhas e l'aute no'n vou pas.
Perqué no'n vietz dalhairon perqué no'n vietz disnar ?
Si n'avetz mau de tèsta o si n'ètz amorèu ?
L'amor de vos beròja, m'empècha de disnar...

34-La haut sus la montanha

La-haut sus la montanha, un pastor malurós,
Segut auprès d'un hau, banhat de plors,
Sonjava au cambiament de sas amors.
Pòds cambiar còr de tigressa,
Pòds cambiar de servidor
Non, jamei no'n trobaràs, nh'aute com jo.
Còr leugèr, còr volatge, disè l'infortunat,
La tendressa e l'amor qui jo t'èi dat,
Son aquo los rebuts qui èi meritat ?

Despuish qui tu frequentas la gent de condicion
Qu'as pres un tant haut vòl que ma maison
N'ei pro hauta entà tu d'un capviron.

Tas aulhas dab las meas ne's denhan plus mesclar
Tons superbes motons, despuish ençà,
Non s'aprochan deus mens, qu'entà'us tumar.

De richessas me passi, d'aunor de qualitat ;
Jo non soi qu'un pastor, mes non n'i a nat
Que ne'us surpassi tots en amistat.

Enquèra que soi praube, en mon petit estat Qu'aimi
mei mon beret tot espelat
Que non pas lo mes bèth chapèu bordat.

Las riquessas deu monde non hèn que dar turments
E lo plus bèth senhor dab son argent,
Non vau pas lo pastor qui viu content.

Adu cor de tigressa pastora shens amor, Cambiar,
be pods cambiar de servidor
Jamei no'n troberàs un tau com jo.

35 – La hilha deu pastor

La hilha deu pastor de matin s'ei llevada
Qu'a pres sons blancs motons, au bosc se n'ei anada ;
Quan era esté au bèth miei deu bosquet,
Lo lop s'a pres lo mei bèth deus anhèts.

Mon Diu ! Que harèi jo, quan lo men pair ac sapia II
me dira : qu'as tu fait de l'agneau,
Celui qui était le plus beau du troupeau ?
Celui qui était le plus beau du troupeau ?

Lo hilh deu rei passà, vedó plorar la bèra
Pourquoi pleurez-vous donc, pour vous que puis-je
Lo lop m'a pres un anhèth gaimandet [faire?]
Qui era segur lo mei bèth deu tropèth.

La perte d'un agneau n'est qu'une bagatelle !
Viens-t'en dans mon château, tu en seras demoiselle
Tu porteras au lieu de tes haillons
Des perles d'or au fond de ton jupon.

Nani, nani, mossur, n'aimi pas lo fringatge (bis)
Qu'èi un pastor tant charmant e gaujós
Que's moriré si n'avè sas amors.

Va-t'en sauvage, va-t'en ; va-t'en à l'ermitage (bis)
Puisqu'aujourd'hui tu refuses mon cœur
Va-t'en chérir celui de ton pasteur.

36 - La lua s'ei cochada

1 - La lua s'ei cochada
Lo galant n'ei pas au lheit a miejanueit.
Quin harèi donc jo praubeta,
La nueit tota soleta,
Quin harèi donc jo praubeta,
Non dromirèi jamei, a miejanueit.

2 -J'ai un coquin de frère
Qui me fait enrager, en vérité
II s'en va dire à ma mère,
Ce grand coquin de
frère, II s'en va dire à
ma mère

Que j'aime les bergers, en verité.

37 Lo plan deu pastor

Aulhèrs de totas las contradas
Ça-vietz audir nostas dolors,
Qu'èi finit a jamei de véder tant d'aulhadas
Sus los nostes camins tots pingorlats de flors.

Au bèth miei deu printemps, vriuleta berogina
Que leishavas lo lòc tau banèish savorós,
Tu que i seràs tostemp ; çò qui va mancar hèra
Qu'èi lo son tan plasant deus charmants tringuerons.

Auprès de tu ma mia, que plori de tristessa,
Sovien-te d'aqueth temps un còp secat l'arrós,
Qu'enviàvam lo Pigon guardar las aulheretas
È tots dus suu gason, cantàvam ua cançon.

Adara tot solet capsús, de la montanha,
Çò qui'm turmenta mei que las nostas amors,
Qu'èi de saber que lèu, sus d'aquera pelosa,
Non cherirèi pas mei los petits annherons.

38 - Lo mau d'amor

Mossur guaritz ma malaudia,
Vos qui ètz un tant gran medecin ;
Qu'èi lo malandrèr tot lo dia
È la nueit non poish pas dromir.
A noste que'm cridan
Que se me n'arriden
De çò qui causa ma dolor...
Qu'èi mau d'amor !
Qu'èi mau d'amor !

A holejar dessus la plana
Jo non tròbi mei nat plaser,
È bèth sovent com ua mainada
Que plori shens saber perqué.
Çò qui'm desespèra,
Dessus la maishèra,
Que se'm perd tot lo vermilhon
Qu'èi mau d'amor ! (bis)

Be cau que'vs hasqui confidènça
D'ont pòd proviéner mon estat,
Un aulhèr de ma coneishènça
Deu medish mau qu'èi entecat
A fòrça de'u plànher,
Si lo mau nse ganha,
Qu'aurèi prés dab aqueth pastor
Lo mau d'amor ! (bis)

Escota plan mon ordonènça
Qui hè lo mau que'u deu guarir,
È l'aulhèr d'on vien ta sofrènça
Que deu estar ton medecin.
Un doç maridatge,
Amassa vs'engatge,
Non i a pas remèri tant bon
Tau mau d'amor ! (bis)

39 - Lo printemps qu'èi arribat

Lo printemps qu'èi arribat lo temps de la vriuleta
Las mairs e las hilhotas qui's volen maridar
Que se'n van sus la prada tà se'n anar amuser

Ja un navèth pastor viengut non j'a pas guaire
Diu quin bèth aire que'n charma las qui vou
Si jo sabi deu plàser, jo'u balhari mon cor.

Jo't balhari mon cor si n'èras fidelota
Toca manota e hè me'n lo serment
Las toas amistosotas non feniràn jamei.

Non j'a pas nat camin qui non n'aja traversa
Diu quin comèrçe, la vita de s'aimar
Per un moment de feblesa, si'ns calè separar.

40 - Lo permèr de mars

Lo permèr de mars, que n'èran partits
Trenta camaradas joens e hardits
Per anar tà 'Spanha,
Tà'nar véder los espanhous
Si n'avèn guardat doblons.

Anem camarades, que cau marchar
Decap a Brosset que cau arribar
En d'aquera casa ;
Aquiú que suenhan plan las gents
Porvu que paguen bien.

Passat Peiralua e Salient
Los esperits cambièn de sentiment
De véder aqueth monde
James, n'an vist 'ren de semblant
Sinon qu'a Betharram.

Trenta son partits joens e gaujós
Trenta son tornats agrits e raujós
Entà la lurs casas

Que van portar en lurs maisons
Ua cinta de doblons.

Adishatz tots, hemnas e mainats,
Que n'em plan tornats, tots en santat
Ta'u noste vilatge,
Ara que cau pastorejar,
Tà Bordèu cau anar.

41 - Lo ser l'après sopada

Lo ser, l'après sopada, gran fantasia me pren
D'anar sonar l'aubada,
Per ma polida aimada,
Autorn de sa maison, (bis)

La bèra ei endromida, non l'enten pas jogar.
Mes sa pastoroleta
Gualharda e friscoteta,
Que'n la va desvelhar. (bis)

Desvelhatz-ve la bèra, la bèra qui dromitz.
Escotatz las aubadas,
Qui per vos son jogadas,
A l'entorn de l'ostau. (bis)

No'm chauti pas d'aubadas, ni deu qui hè jogar
Que sèrv de préner pena,
De cobà's a là serena,
E d'aimar shens n'estar. (bis)

42 - Los galants d'aquesta vila

Los galants d'aquesta vila
Que se'n van de tres en dus.

Clara, clara, la nueit clara,
Jo aimarí lo cèu brumós.
Que se'n van sonar per vila,
Per carrèras e cantons.
A la pòrta de la bèla
Que n'avèn doblat lo son.
La bèla sòrt en frinèstra,
Joens galants que voletz vos ?
Si'n voletz minjar ni béver,
Ni arren d'aquesta maison.
Bèras jòias que vs'apòrtan,
Bèla, las preneratz vos ?
Suvant que las jòias sian,
Galant, per amor de vos.
Lo devantau qu'ei de seda,
Las portetas de velors ;
Lo riban de Barcelona,
De vint e quate colors.
Non las voi aqueras jòias,
Qui son de tròp gran valor.

43 - Lo très de mai

Lo tres de mai, jo t'èi quitat charmant cledat.
Shens díser arren a ma mestressa deu temps passat,
Era ne'n vèrsa plors e larmas tau joen soldat
Non ploretz pas la mia amor, charmanta flor.
Car au pais be n'i a bien d'autes tà't consolar.
Entà pensar aus de l'armada, non n'as que har.

Las armas jo, las prenerèi, shens nat degrèu.
Que n' anarèi per las campanhas dab los canons.
Tu que seràs per las montanhas dab los pastors.
Bergèra, vira los motons d'aqueths arrós,
Quan la gelada n'ei fòrt grana qu'es en dangèr ;
Quan la bruma las acompanha, gran hred que hè.
Consòla te'n la Janeton per l'aimador. [turments]
Los tons parents que'n son la causa deus mens...
Consòla te'n donc tu la Jana per quauques temps
O quin jo m'èi a consolar shens te plorar ?
Quan anerèi tà las velhadas entà dançar
Aqueth solet qui m'agradava, non n'i serà.

44 - M'a pres per fantasia

M'a pres per fantasia augan de'm har pastor,
B'èi hèit la gran holia de'm préner lo baston.
Capsus Horatatèra be'm cau garapitar !
Be'm cau donc sudar hèra tà pujar tau cujalar.
Per plaser a mas aulhetas, per tròp las voi aimar,
Jo be las èi menadas, las non voi mei tornar.
Arribi a la cabana, credi de'm repausar,
M'espièi tà las montanhas, lo còr que se'm clavà.
Quan estèi en preséncia d'aqueth tarrible endret
Semblava que las penas hasèn l'arricoquet.
Jo be me n'arrimavi bèth drin a quauque ròc,
Mes tostemps que tremblavi de'i deishar l'aute esclòp

Ço qui'm consola hèra, ço qui'm ren tan urós
De véder mas aulhadas cochadas sus las flors.

Se Diu e'm hè la gràcia de'm deishar retirar,
Jo jamei plus non torni tà viéner montanhar.

Las aulhas se lhevavan, d'aquiu volèn quitar ;
A cada pas qui daban que'm hasèn tremolar.

Si nada e's trebucava, o mancava lo pè
Que partiva tau gave, arrés mes la vedè.

Adiu Horatatèra, jo't vau quitar batlèu,
Jo me'n vau tà las heras de Biost tà Sent Miquèu.

Adiu, Maria Blanca, la reina deus pastors,
Guarda plan las montanhas, las èrbas e las flors.

45 -Malaja quan te vi

1- Malaja quan te vi, Trop charmanta bruneta. Cuélher de tas manetas La flor deu romarin ! Malaja, quan te vi !	4 - En plaça de m'aimar Tu te'n pervaus cruèla Tant jo te'n soi fidèle Que't platz de'm turmentar En plaça de m'aimar.
---	--

2 - Deus tons charmants uelhons
La clarejanta eslama
Aluca hens mon amna,
Lo huec tant dangerós
Deus tons charmants uelhons.

3-Tostemps despuish ençà A mon amna sofrenta. Ton imatge ei présenta. Non hèi que i saunejar Tostemps despuish ençà.	5 -Jo t'en hèi lo serment Tròp charmanta Maria Si vos estar ma mia, De t'aimar tendrament E de t'aimar tostemps.
--	--

46 - Maudit sia l'amor (òmis)

Maudit sia l'amor, tant la nueit com lo dia
Tant la nueit com lo dia, mon Diu !
Quant de larmas me'n costan aqueths adius...

No'm viengues consolar, deisha'm dens la tristessa,
Dèisha'm dens la tristessa, plorar,
Ma volatge mestressa vien de'm quitar...

Un navèth aimador quan plus èra vesuada,
Quan plus èra vesuada d'amor,
Que la m'a cap-virada praube de jo...

Non me'n parletz pas mei, d'aquera malurosa,
D'aquera malurosa, jamei,
La vita m'ei afrosa quan jo la vei...

Jo que me'n vau anar, guardar las anesquetas
Guardar las anesquetas, la haut,
Quant de larmas me'n costan aqueths adius...

Arrés de mei urós que pastors en montanha
Que pastors en montanha, mon Diu !
Quant de larmas me'n còstan aqueths adius...

47 -Maudit sia l'amor (hemnas)

Maudit sia l'amor, e de nueit e de dia, E de nueit e de dia, mon Diu !
Quant de larmas me'n costan aqueths adius
Mon Diu !
Quant de larmas me'n costan aqueths adius.

Au temps de har l'amor non i a que traidorias Non i a que traidorias, mon **Diu...**

Per un plaser d'amor, jo'm soi abandonada Jo'm soi abandonada, mon **Diu...**

Si non èras estat tu, jo'm serí maridada
Jo'm seri plan casada, mon **Diu...**

Jo que me'n vau anar sus un roc de montanha,
Plorar com ua mainada, mon **Diu...**

Si jo sabi volar coma las irongetas
Harí ua voladeta, mon **Diu...**

48 - Montanhas sus montanhas

Montanhas sus montanhas, montanhas de Suson,
Que j'avè ua bergèra qui brillhava com lo só.

B'ei estada saludada per dus pastors biarnés,
E mèma cortisada per Noguèrs de Cauterèrs.

Que la pren e que l'embraça, sus l'èrbeta la pausè ;
Que'u hasó mila promessas, de non la quitar jamei.

La pastora estonada d'enténer aqueth pastor,
Be digó tota rusada : se'vs trufaretz drin de jo ?

Que traversè las montanhas tà seguir son aimador,
E que deishè los de casa en grana desolacion.

Diseràn que m'an panada, aquerò n'ei qu'un abus,
Adishatz tots los de casa, no'm vederatz jamei plus.
mon claron

49 - Pastorejant

Pastorejant lo long de 'cera aigueta
Jo èi rencontrat
Ua graciosa beutat,
Qui s'esbatè, cantant ua cançoneta
Ò, quins vèrs doç,
Quins èrs mèlodiés !

Jo que'u digí : pastoreta gaujosa
Lo còr, l'esprit
Ton cant m'a tot rabit,
Vòs que dab tu sus la verda pelosa
Dab mon claron
Hasquiam drin d'allesion ?

Era e'm respon : pastor, ça-vi de tira
Empressem-nos,
Junhem nostas cançons,
Dab ton claron vien acordar ma lira,
Dens un concèrt
Au bèth hons deu desèrt.

Los doç accents de la nosta armonia
Qu'estén cantats,
E mèma repetats,
Qu'avem jurat lo còr plen d'alegria,
En 'ceth bosquet
De i tornar sovendet.

50 - Quan jo n'èri amoroseta

Quan jo n'èri amoroseta d'aceth galant,
Fresqueta n'èri com l'arròsa deu rosèr blanc.

Ara jo soi descolorada no'n sèi perqué,
Aquet galant qui tant m'aimava no'm ditz arren.

Galant, galant si plan m'aimavas com hès véder,
Si non pòts pas viéner lo dia ça-i donc lo ser.

Lo galant n'a pas mancat l'òra, l'òra deu ser,
E que se'n va trucar la pòrta : Bèra bon ser.

Bon ser, bon ser, mas amoretas per un jamei,
Jo que me'n vau anar tà 'Spanha no'm veiràs mei

Galant, galant, si plan m'aimavas com hès semblant
Non parlarés d'anar tà 'Spanha, non, d'aqueste an.

Si jo èi parlat d'anar tà 'Spanha que j'anerèi,
E tà las mias amoretas qu'escriverèi.

Quan eth esté suu pont de Spanha possa un sospir
Diu de las mias amoretas si èran aci !

Si jo n'èri de ceth vilatge, o deus environs,
Harí sonar quauqua aubadeta tà mas amors.

51 - Quan lo rei parti de França

Quan lo rei partí de França,
Conquéir d'autes país, viva l'arròsa !
Conquéir d'autes país,
Viva la flor, la flor deu lis !

Quan esté davant Pavia,
Los espanhòus que l'an pris...

Rend-te, rend-te, rei de França
Sinon tu qu'ès mort o pris...

Quin serí jo rei de França,
Que jamei jo non l'èi vist....

Quan lhevèn l'ala deu manto,
L'i trobèn la flor deu lis...

Mau lo prenèn e lo liguèn,
Dens la preson que l'an mis...

Dens ua lèda tor escura,
Jamei sorelh non s'i a vist...

Sinon per ua frinestrota
Qui espiava tà Paris...

Ví venir bèth petit page,
Petit page de París :

Page, que navas me pòrtas ?
Que s'i conta per Paris ?

Las novèlas que jo pòrti,
Que lo Rei ei mort o pris.

Petit page, quan te'n tornes
Quan te'n tornes tà Paris.

Hè compliments a la reina,
E aus mens enfants petits.

Que haçen bàter moneda,
La qui sia en Paris.

Que n'envian ua carga
Tà'm rachetar au país, viva l'arrosa.
Tà'm rachetar au país
Viva la flor, la flor deu lis !

52 - Quan lo printemps

Quan lo printemps hè florir la vriuleta
È puntejar au prat lo verd gason,
Que vederetz auprès de la floreta
A voltijar lo daurat parpalhon.

S'en va pausar sus l'arròsa fresqueta,
Tot gaijasent, que sembla un Diu d'amor,
Ne coneish pas nada pena secreta
Qu'ei mei urós que lo mei bèth senhor.

N'ei pas com jo qui soi plen de tristessa
E qu'èi lo cor claverat de dolor,
Plen de turments, que'm mori de feblesa,
Com hè l'ausèth embarrat en preson.

Si tu vedès aquera pastoreta,
Gai rossinhòu, qui cantas au bòsquet,
Dab lo ton cant, qu'aperaràs Anneta
Entà l'aver près de tu tot solet.

53 - Que j'a ua bergerota

Que j'a ua bergeròta, n'ei pas trop luenh d'aci ;
Qu'ei la sola sus tèrra qui causa mon chegrin.

Ailàs, que cau devièner, si nse cau separar ?
Los partits son a préner, jo non sèi quau serà.

Adiu donc bergerota, adiu aimable còr :
Tostemps jo que'm semblava que m'arribère aquò.

Los bens d'aquesta tèrra, non son que tà turments,
Adiu donc bergerota, adiu per un jamés !

54 - Si m'auretz vist

Si m'auretz vist mon aimabla bergera,
Aquera arròsa, aquera bèra flor ?
Èra qui a tan doça la maishèra,
Be la'n cerquèi a d'era, era be'm cèrca a jo.

Quauque pastor que la'm va aver raubada
Praubin de jo, t'on tirarèi donc jo ?
Qu'aní védèr si se'n seré tornada,
De l'on de l'aute ser prengóm tant de plaser.

Qu'èi tant cercat, a la fin l'èi trobada,
Que s'omprejava devath bèth arbolet,
E los ausèths disèn en lur lengatge :
Mon Diu ! Be'n son urós aqueth par d'aimadors.

55 - Un pastoret navèth

1- Un pastoret navèth viengut non i a pas guaire
Diu quin bèth aire
Que'n charma las qui vòu
Si jo sabí de'u plaser
Jo'u balharí mon còr.

2- Je l'ai vue ce matin, avec sa bonne grâce
J'ai vu sa face
Au travers du miroir,
Tout à l'entour de grâce
Quel plaisir de la voir.

3- Jo't balharí mon còr si n'èras fidelota,
Tòca manota,
E hè me'n lo serment
Las toas amistosòtas
Non fenirà jamei.

4 - Et quand on s'aime bien, nuit et jour on y pense.
Oh ! l'espérance
Le jour de se revoir
Un seul moment d'absence,
Nous met en désespoir

5- Non ni a nada mistat qui nou nayo trabèrso,
Diou quin coumèrço
Néy pas aquo dayma ;
Si lou cèou sé rémbèrso,
Débat nou caou ésta

56 - Un joen pastor quitava

Un joen pastor quitava / Son país e sas amors.
E com aquò cantava / Sas penas e dolors :
Adu simpla cabana / Qui'm vís au capseron Que
me'n vau tà la plana / Dinc a l'auta seson.

Adu donc ma bergèra / Bergèra ma gaujor.
Que quiti la heuguèra / Ont nos hasèm l'amor.
Lo suenh de mas aulhetas / M'apèra tà Bordèu
Adu mas amoretas / Jo tornarèi batlèu.

Rossinhòu qui gorguejas / Près d'aqueth arrivet,
Qui tostems amorejas / Hens aqueste bosquet ;
Temoenh de ma tendressa / Tu qui veds lo men goei
Vira que ma mestressa / No'm tradesca jamei.

Que t'estàs dab Anneta / Pigon, b'ès donc urós
Près de l'amistoseta / Guardaràs los motons.
E jo, sus l'arribèra / Ailàs ! Be vau languir ;
E luenh de ma bergèra de dolor vau morir.
Atau feni sa canta / Lo malurós pastor,

De sa plenta tocanta / Lo mond be s'esmavó
Que quità lo vilatge / En regretant Annon,
Mes batlèu la volatge / Cambià batlèu d'amor.

57 - Vos qu'ètz bèra e qu'ètz joena

Vos qu'ètz bèra e qu'ètz joena vos sabetz tot charmar
Mes çò qui'm hè gran' pena, que no'm voletz aimar
Ajatz drin de feblesa e no'm hètz tant sofrir.
Hètz ensai de tendressa, de vs'aidar jo vs'aufri.
La purmèra despensa si voletz jo harèi ;
Tà vos de complasença jamei non mancarèi.
Per dehens o dehòra, au mei petit shiulet,
Jo harèi a tota òra, tot çò qui'm comandetz.
Acceptatz mon servici, agradatz solament
Que'vs rendi quauque ofici dens mon petit mojen.
Mes que vos siatz contenta, jo serèi pro pagat ;
E si ètz reconeishenta, que me'n saberatz grat.

59- Adieu ville de Perpignan

Adieu ville de Perpignan,
Adieu la fleur de ma jeunesse,
C'est à présent qu'il faut partir,
Sans dire adieu à sa maîtresse.

Adieu la belle je m'en vais,
Je ne te laisse rien pour gage,
Rien que les roses du printemps
Et les oiseaux du vert bocage.

Amant quand tu étais blessé,
Tu me faisais mille promesses,
Mais à présent que tu es guéri,

Tu t'en va voir d'autres maîtresses.

Je planterai des irangers
Des irangers devant ta porte.
Ça sera pour te faire voir,
L'amitié que mon cœur te porte.

Des irangers je n'en veux point,
J'en ai au jardin de mon père.
J'en vais cueillir soir et matin,
Avant de faire ma prière.

Jamais la mer n'est sans poisson,
Ni le printemps sans violettes,
Ni les montagnes sans vallons,
Ni les amants sans amourettes.

60 - Au bord d'une fontaine

Au bord d'une fontaine, la belle se reposait,
Un berger de la plaine près d'elle soupirait,
Qui chantait, qui disait : O ! Qu'il est doux
Que d'être aimé de vous !

Vous êtes belle et blonde, vous avez les yeux doux,
Vous charmez tout le monde vous les rendez jaloux,
Mes amis, mes amours ! O ! Mes amours !
Mon cœur est tout à vous.

Dans tout le voisinage, tout le monde me dit :
Que vous êtes volage, sujet au changement,
Mon ami, mon amant. O ! Mon amant !
Vous êtes inconstant.

Laissez parler le monde, ma charmante Clarie
Ce n'est que la malice qui les fait tant parler :

Souriez, souriez, O ! Souriez !
Mon aimable beauté.

61 - C'est un de mes amis

C'est un de mes amis qui vient de m'avertir,
Que ma maîtresse avait changé d'ami.
Et de ce pas je m'en vais la trouver,
Pour bien savoir quelle était sa pensée.

Bonsoir Jeanne bonsoir, comment vous portez-vous ?
Je viens savoir qui sera votre époux !
Je viens savoir qui aura votre cœur,
Pour soulager mes peines et douleurs !

Galant, ne t'en fais pas, ne te chagrine pas,
Je l'ai promis à un autre que toi.
Je l'ai promis au jeune boulanger,
Retire-toi, galant sans amitié !

Belle, si j'avais su tes mauvais sentiments,
Je n'aurais pas dépensé tant d'argent !
Je n'aurais pas dépensé tous mes louis ;
Au cabaret avec tous tes amis.

Belle, t'en souviens-tu, quand nous étions tous deux
Sur ce lit blanc comme deux amoureux ?
Sur ce lit blanc, tu me l'avais promis
Pourquoi la belle as-tu changé d'avis ?

62 - Chanson d'un jeune amant

Chanson d'un jeune amant et d'une jolie fille
Et d'une jolie fille
Qui gardait son troupeau.

Le long d'un clair ruisseau.
Un monsieur vint à passer, fille êtes-vous mariée ?
Oui, j'en suis mariée
Avec un vieux jaloux,
Et qui n'a point d'amour.

Pourquoi l'épousiez-vous, vous êtes si charmante,
Vous êtes si charmante
Jolie, parfaite en tout,
Belle comme le jour.

Monsieur, parlez plus bas, mon mari nous écoute,
Mon mari nous écoute,
Peut-être qu'il viendra,
Et qu'il nous frappera !

Ah ! Laissez-le venir, j'ai de quoi me défendre ;
J'ai là pour me défendre,
Mon sabre et mon fusil !
Ah ! Laissez-le venir.

Adieu, chère Isabeau je pars pour Lille aux Flandres,
Je pars pour Lille aux Flandres,
Défendre mon drapeau,
Adieu, chère Isabeau !

63 - De bon matin je me suis levé

De bon matin je me suis levé
Plus de bon matin qu'à l'ordinaire,
Dedans un bois je m'en suis allé
Pour aller chasser,
J'ai entendu sa jolie voix
Qui m'a tant charmé.

D'aussi loin que je l'ai aperçue,
Je me suis approché d'elle
Tout en lui souhaitant le bonjour :
Belle sans amour
Je viens ici pour vous parler
De nous marier.

De mariage n'en parlons point,
Ce n'est pas à moi à le dire
Car si mon père en était consent
Et ma mère autant
Vous me rendriez le cœur content
O ! Mon cher amant.

Belle, belle, si tu m'aimes tant,
Fais-moi donc une promesse
Une promesse et un serment
Pour l'engagement ;
J'irai prendre mon congé
Dans le régiment.

Quand l'amant fut dans le régiment,
Dès le premier jour tomba malade ;
Tomba malade jusqu'à la mort,
Oh ! Quel triste sort,
Pour une fillette de quinze ans
Perdre son amant dans le régiment.

64 - Il y a environ cinq ou six ans

Il y a environ cinq ou six ans,
Que je n'ai point vu mon amant ;
Il s'en est allé au service du Roi
Ne pensant plus à moi.

Mon cœur est en désespoir,
Cela reste à savoir
Quand il viendra me voir.

Au bout de cinq ans tout au plus,
Son cher amant est revenu,
Droit au logis s'en va
Croyant la trouver là
Mais elle n'y était pas.
Sa mère lui répond à l'instant :
Ma fille elle est au champ,
Étiez-vous son amant ?

Le jeune amant sans autre discours
S'en va trouver ses tendres amours.
Il la trouva seulette,
Qui gardait son troupeau
En tournant son fuseau :
Adieu donc mon petit cœur,
Donne-moi ta faveur
Serai ton serviteur.

65 - Il y a sept ans au mois d'avril

Il y a sept ans au mois d'avril
Que mes amours je n'ai point vues,
Ma mignonnette, m'avez-vous bien gardé Les
amourettes du joli temps passé ?
Oh ! Que oui, oui, mon doux ami,
Je vous l'avais toujours promis
De vous attendre avec fidélité,
De vous reprendre galant quand vous reviendrez

L'on vient me dire chaque jour
D'autres amants vous font la cour.
Cela me chagrine, me cause du tourment,
D'entendre dire que vous changez d'amant.

Laissez dire, laissez parler,
Je vous aime plus que jamais.
Ce sont les filles qui vous ont dit ça,
Par jalousie ; ne les écoutez pas.

J'aime Fanchon, j'aime Suzon,
J'aime aussi la belle Lison,
J'aime la Lisette qui a les yeux si doux,
Par amourlette mon cœur est tout à vous.

66 - Il y a un mois ou cinq semaines

Il y a un mois ou cinq semaines
Que mes amours je n'ai point vues ! (bis)
Et tout le long de la rivière
J'ai rencontré d'autres amants
Qui l'embrassaient bien tendrement!

Je lui ai dit : charmante brune
Tu n'as plus d'amitié pour moi ! (bis)
Après m'avoir fait ta promesse,
Tu n'as plus d'amitié pour moi,
Après m'avoir promis ta foi.

Les garçons sont comme la lune
Ils sont sujets au changement. (bis)
Au changement comme la lune,
Ils sont sujets au changement
Comme la lune au mauvais temps !

Les filles sont comme les roses,
Quand elles sont sur le rosier ; (bis)
Tout le monde les regarde,
Mais une fois la fleur fanée adieu la rose et le rosier

Celui qui n'a qu'une mestresse,
Ne fait pas l'amour quand il veut,
Et moi qui en suis garçon joyeux
J'en ai une demi-douzaine,
La plus joyeuse aura mon cœur
Les autres iront chercher ailleurs.

67 - J'ai tant aimé une beauté

J'ai tant aimé une beauté
Mais à la fin elle devient farouche.
Je lui ai dit d'une voix douce :
Belle aimez-moi, belle aimez-moi,
Faisant semblant de l'embrasser,
Sitôt la belle me repousse.
Après m'avoir tant repoussé,
Moi qui pleurais et me fondais en larmes,
Sitôt la belle me regarde,
Elle me chante une jolie chanson,
Chanson d'un amant malheureux
Qui pleure quand son amie chante.

Belle qui en sera ton amoureux,
Celui qui aura ton cœur en mariage,
Qui baisera ton blanc visage
Et embrassera ton joli tendre cœur ?
Car tu es la plus belle des fleurs
Que l'on puisse voir à ton âge.

Celui qui a fait cette chanson
C'est un berger qui a perdu son amie ;
Il l'a faite dans la prairie
Tout en gardant ses jolis moutons blancs,
Tout en pleurant et en soupirant,
En regrettant sa douce amie.

68 - La belle s'en va au jardin d'amour

La belle s'en va au jardin d'amour
Pour y passer quelques semaines,
Son père va, la cherchant partout
Et son amant qui en est en peine.

Va-t'en dire à ce berger,
S'il y a quelqu'un qui nous renseigne,
Berger, berger, O ! Mon doux berger
Auriez-vous vu passer la belle ?

Mais le berger voulut savoir
Comment la belle est habillée,
Elle est vêtue de satin blanc
Et d'une robe en filoseille.

Elle est là-haut sur ces vallons
Assise auprès d'une fontaine,
Entre ses mains elle tient un oiseau
Lui racontant toutes ses peines.

Oiseau des champs que tu es heureux
D'être aussi près de ma mestresse,
Et moi qui en suis son amoureux
Je ne puis point m'approcher d'elle.

69 - La haut sur la montagne

La haut sur la montagne j'entends quelqu'un pleurer
Semble la voix de ma mestresse,
Oh ! Oui j'irai la consoler.

Qu'avez-vous donc la belle, qu'avez-vous à pleurer
Si je pleure c'est la tendresse,
C'est le regret d'avoir trop aimé.

Aimer n'est pas un crime, Dieu ne le défend pas,
Faudrait avoir le cœur bien rude,
Belle si vous ne m'aimiez pas.

Si j'étais hirondelle que je puisse voler,
Sur le blanc sein de ma mestresse,
Oh ! Oui, j'irai me reposer.

Mon sein n'est pas un arbre pour vous y reposer,
Choisissez-vous une autre branche,
Qui puisse mieux vous supporter.

Les moutons vivent d'herbe, les papillons de fleurs
Et vous et moi, jeune bergère,
Nous ne vivons que de langueurs.

Les moutons dans la plaine sont en danger du loup,
Et vous et moi jeune bergère,
Nous sommes en danger de l'amour.

70 - Où vas-tu de ce pas Nicolas

Où vas-tu de ce pas Nicolas, où vas-tu de ce pas ?
Tu fais la triste mine, tu sembles un pénitent,
As-tu quelque maladie quelque languissement ?

Oui je suis bien fâché mon copain, oui je suis bien ...
J'ai épousé une femme il n'y a que quatre mois
Elle se m'est accouchée de deux enfants à la fois.

Tu as bien mal compté, mon copain, tu as bien mal..
Y a quatre mois de journées et quatre mois de nuits,
Un mois de matinées, voilà le temps accompli.

Tu as bien de raison mon copain, tu as bien de raison
J'ai trop maltraité ma femme à grands coups de bâton
Allons courons au plus vite, lui demander pardon.

Va-t'en tirer du vin, mon copain, va-t'en tirer du vin
Et du meilleur de la cave, va-t'en tirer du vin,
Buvons à la santé, à la santé du voisin.

71- Réveillez-vous belle endormie

J'ai un amant devant ma porte
Qui vient une heure après minuit,
Frappe à la fenêtre près de mon lit.

Réveillez-vous, belle endormie
Réveillez-vous, si vous dormez,
C'est votre amant qui vient vous parler.

Non, je ne dors ni ne sommeille,
Toute la nuit je pense à vous,
Mon cher amant, marions-nous.

Riche paysan, donnez-moi votre fille,
Donnez-la moi en vous priant,
Vous me rendrez le cœur content.

Non, non Monsieur, ma fille est trop jeune,
Elle est trop jeune de deux ans,
Faites-lui la cour en attendant.

Non, non, la cour ne lui ferais guère,
Car tout garçon qui fait la cour deux ans,

Risque de mal employer son temps.

Je m'en irai là-haut sur ces montagnes
Chanter le jour, pleurer la nuit,
Tout en regrettant ma douce amie.

72 - Sous les roses

Dans un sentier tout rempli de fraîcheur
J'aurais voulu la regarder sans trêve,
Quand je la vis, seule, au milieu des fleurs,
Elle m'apparut comme dans un doux rêve.
Des guirlandes tressant ses blonds cheveux,
Et dans ses mains quelques fleurs demi closes,
C'était un ange descendu des cieux
Sous les roses.

Un jour enfin elle vint près de moi
En me disant de sa voix si charmante :
Je veux t'aimer, je n'aimerai que toi,
Et je sentis ses lèvres frémissantes
Baiser mon front ; alors depuis ce jour
La gaieté vint sur ses lèvres moroses Et nous allions
abriter nos amours Sous les roses.

Hélas le ciel jaloux de mon bonheur
Et m'enleva ma douce bien aimée ;
Me laissant seul, seul avec ma douleur,
Ne laissant rien de ma chère adorée.
Elle est partie sous l'aile de la mort,
Parmi les anges, au ciel elle repose,
Pourquoi vivrai-je hélas puisqu'elle dort
Sous les roses.

73 - Tout en revenant de Paris

Tout en revenant de Paris,
J'ai rencontré la bergerette, (bis)
Hélas, mon Dieu ! Quel joli chant,
Il ressemblait aux hirondelles,
Au rossignol dans le printemps.

Un jour je lui ai demandé :
Voulez-vous être ma maîtresse ?
Vous qui êtes la fille d'un prince
Et moi le fils d'un grand seigneur,
Si vous voulez mademoiselle,
J'en serai votre serviteur.

Si mon serviteur vous étiez,
Vous n'iriez jamais à l'armée,
Car tout garçon qui va à l'armée
Est en grand danger de mourir,
En s'éloignant de sa maîtresse,
En s'approchant de l'ennemi.

A l'armée, oh ! oui j'irai,
Vous en aurez de mes nouvelles, (bis)
Par un messenger ou bien deux,
Ou par le rossignol sauvage,
Le messenger des amoureux.

Le messenger n'a point manqué
De lui apporter la nouvelle :
Bonjour mon aimable bergère
Je suis venu expressément,
C'est votre amant qui vous embrasse
Et vous souhaite le bonjour.

Je vous en remercie Monsieur,
Prenez les clefs de ma caissette, (bis)
L'or et l'argent qui est dedans,
C'est pour passer la mer, courante !
Et tout le long de l'océan.

D'or et d'argent je n'en veux point
J'ai une plume sur la tête, (bis)
Qui vaut plus de cent mille francs,
C'est pour passer la mer, courante !
Et tout le long de l'océan.

74 - Tout serviteur qui sert son maître

Tout serviteur qui sert son maître
Ne fait pas l'amour quand il veut.
Pour une fois que j'ai manqué, ma douce amie,
Pourrai-je bien le réparer, d'un doux baiser.

Oh ! Que oui, oui, répond la belle,
Vous pourrez bien le réparer :
Vous reviendrez demain au soir quand fera nuit,
Lorsque le feu sera éteint, mon père au lit.

Vous passerez par la fenêtre,
A la main droite est mon lit,
Déchausse-toi, déshabille-toi, mon doux ami,
Car si mon père nous entend, morte j'en suis.

Au bout d'une heure ou de deux heures,
L'alouette chanta le jour :
Alouette, alouette, tu en as menti,
Tu chantes la pointe du jour, il n'est que minuit.

Au bout de cinq ou de six heures,
Le petit coq chanta le jour :
Embrasse-moi encore une fois mon doux ami,
C'est le baiser des amoureux avant les adieux.

Si l'amour portait des racines,
J'en planterais dans mon jardin ;
J'en planterais dans mon jardin aux quatre coins,
J'en donnerais aux amoureux qui n'en ont point.

75 - Un beau soir au clair de lune

Un beau soir au clair de lune
J'ai rencontré mes amours (bis)
Mes amours mes amourettes,
Je lui ai dit d'un air si doux :
Ma mignonne où allez-vous ?
Je m'en vais à la fontaine,
Pour remplir ma cruche d'eau (bis)
Au service de ma mère,
Galant si vous y veniez
Grand plaisir vous me feriez.
Je l'ai prise je l'ai remplie,
Je n'y reste qu'un moment (bis)
Qui me cause mille peines,
Je n'y reste qu'un moment
Qui me cause mille tourments.
Vous êtes belle et jolie
Vous avez des agréments
Si vous avez trois mille francs
Parlerons de mariage,

Si vous n'avez que cinq cents francs
Restez fille sans amant.
Si l'argent vous intéresse,
Ne revenez plus chez moi (bis)
Finiſsons nos amourettes,
Ne revenez plus chez moi
Finiſsons-en vous et moi.

76 - Une fillette de quinze ans

Une fillette de quinze ans
Vrai Dieu qu'elle est tant amoureuse ;
Un jour s'en va dire à sa mère
Ma mère il me faut un amant ;
Car si vous tardez davantage
J'en prendrai un à mon plaisir.

Quand sa mère entendit cela,
Que sa fille est tant amoureuse :
Je la mettrai religieuse
Religieuse dans un couvent ;
Là tu en seras la bienheureuse
Prieras Dieu pour tes parents.

Quand la fille entendit cela,
Que religieuse elle devait être,
Monta là-haut dans sa chambrette
En arrachant ses blonds cheveux,
Et ses jolis pendants d'oreilles
En regrettant son amoureux.

Son petit frère, le cadet,
Qui nuit et jour se la console,
Console-toi ma soeur jolie,

Mon père te mariera ;
Et celui que ton coeur desire
Ma mère te l'accordera.

Celui que mon cœur a charmé
N'est point ici dans celle ville ;
Il est parti aux Amériques,
J'espère un jour qu'il reviendra.
Rossignolet va-t'en lui dire ;
Je veux mourir entre ses bras.

Quelques règles pour lire

- o et ó se disent **ou** mais ò se dit **o**
- e se dit **é**
- le v se dit **b**
- a à la fin des mots se dit **o**..... mais à se dit **a**
- j se dit **j** ou **y**
- r à la fin des mots ne se dit pas